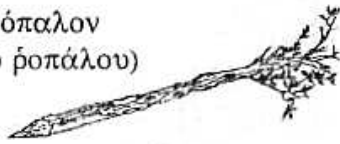


Capítol VII

Ὁ Ὀδυσσεὺς τὸ ρόπαλον
ἐλαύνει εἰς τὸν ἕνα
ὀφθαλμὸν τοῦ Κύκλωπος.

τὸ ρόπαλον
(τοῦ ροπάλου)



ὁ ὀφθαλμός
(τοῦ ὀφθαλμοῦ)



Ο ΚΥΚΛΩΨ (α)

Ἐπεὶ δὲ περαίνει τὸν μῦθον ἡ Μυρρίνη,
ἡ Μέλιττα, «ὥς καλὸς ἐστὶν ὁ μῦθος,»
φησὶν· «λέγε ἡμῖν ἄλλον τινὰ μῦθον, ὦ
μῆτερ.» Ἡ δὲ Μυρρίνη, «οὐδαμῶς,» φησὶν·
«νῦν γὰρ ἐν νῶ ἔχω τὸ δεῖπνον παρα- 5
σκευάζειν.» Ἡ μὲν οὖν Μέλιττα δακρύει,
ὁ δὲ Φίλιππος, «μὴ δάκρυε, ὦ Μέλιττα,»
φησὶν· «ἐγὼ γὰρ ἐθέλω σοι μῦθον καλὸν
λέγειν περὶ ἀνδρὸς πολυτρόπου, ὀνόματι
Ὀδυσσέως. 10

ὁ Ἀγαμέμνων (τοῦ
Ἀγαμέμνονος)
τ' = τε
οἱ Ἀχαιοὶ (τῶν Ἀχαιῶν)

Ὁ γὰρ Ὀδυσσεὺς ἐπὶ τὴν Τροίαν πλεῖ
μετὰ τοῦ τ' Ἀγαμέμνονος καὶ τῶν Ἀχαιῶν.

τις (ac. τινα) (pron. adj. enclítico) un, un cert
ποτλίτροπος de molts ardits, arditer

ἕνα un, únic

περὶ ἀνδρός sobre un home

Capitolo VII

Δέκα μὲν οὖν ἔτη περὶ Τροίαν μάχονται,
 τέλος δὲ τὴν πόλιν αἰροῦσιν. Ὁ οὖν
 15 Ὀδυσσεὺς τοὺς ἑταίρους κελεύει εἰς τὰς
 ναῦς εἰσβαίνειν, καὶ ἀπὸ τῆς Τροίης
 οἴκαδε ἀποπλέουσιν. Ἐν δὲ τῇ ὁδῷ πολλὰ
 καὶ δεινὰ πάσχουσιν. Πολλάκις μὲν γὰρ
 χειμῶνας ὑπέχουσιν, πολλάκις δὲ εἰς
 20 ἄλλους κινδύνους μεγίστους ἐμ-
 πίπτουσιν.

Πλέουσί ποτε εἰς νῆσόν τινα μικράν,
 ἐκβαίνουσι δὲ ἐκ τῶν νεῶν καὶ δεῖπνον
 ποιοῦσιν ἐν τῷ αἰγιαλῷ. Ἔστι δὲ ἐγγὺς
 25 ἄλλη νῆσος· καπνὸν ὁρῶσι καὶ φθόγγον
 ἀκούουσιν προβάτων τε καὶ αἰγῶν. Τῇ
 οὖν ὑστεραία ὁ Ὀδυσσεὺς τοὺς ἑταίρους
 κελεύει εἰς τὴν ναῦν εἰσβαίνειν· βούλεται
 γὰρ εἰς τὴν νῆσον πλεῖν καὶ γινώσκειν
 30 τίνες ἐκεῖ οἰκοῦσιν.

Δι' ὀλίγου οὖν ἀφικνοῦνται εἰς τὴν
 νῆσον. Ἐγγὺς τῆς θαλάττης ἄντρον μέγα
 ὁρῶσι καὶ πολλὰ τε πρόβατα καὶ πολλὰς

ἡ πόλις (acc. τὴν πόλιν) = τὸ ἄστυ
 αἰρέω (> αἰρῶ) = λαμβάνω



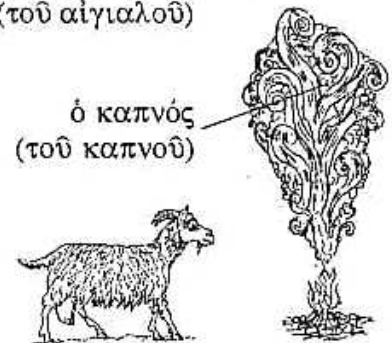
ὁ χειμῶν
(τοῦ χειμῶνος)



ὁ κίνδυνος (τοῦ κινδύνου)



ὁ αἰγιαλός
(τοῦ αἰγιαλοῦ)



ὁ καπνός
(τοῦ καπνοῦ)

ἡ αἶξ (τῆς αἰγός)



τὸ ἄντρον (τοῦ ἄντρου)

ὑπέχω patir, afrontar ποτε una vegada ἐγγύς prop

τίς; (nom.pl. τίνες) pron. 'qui? / adj. quin...?

ὁ κίνδυνος, τοῦ κινδύνου

el perill

ὁ φθόγγος, τοῦ φθόγγου

el so

μέγιστος, μέγιστη, μέγιστον

molt gros

δέκα... ἔτη durant deu anys

Capítol VII

εἰσ-ιέναι = εἰσ-βαίνειν

ἔνδον : ἐν τῷ ἄντρῳ

αἶγας. Ὁ οὖν Ὀδυσσεὺς τοῖς ἐταίροις,
 “ὕμεῖς μὲν,” φησὶν, “πρὸς τῇ νηϊ μένετε. 35
 Ἐγὼ δὲ ἐν νῷ ἔχω εἰς τὸ ἄντρον εἰσιέναι.”
 Δώδεκα οὖν τῶν ἐταίρων κελεύει ἑαυτῷ
 ἔπεσθαι. Οἱ δὲ ἄλλοι πρὸς τῇ νηϊ
 μένουσιν. Ἐπεὶ δὲ εἰς τὸ ἄντρον
 ἀφικνοῦνται, οὐδένα ἄνθρωπον εὕρισ- 40
 κουσιν ἔνδον. Οἱ οὖν ἐταῖροι, “ὦ
 Ὀδυσσεῦ,” φασὶν, “οὐδεὶς ἄνθρωπός
 ἐστὶν ἔνδον. Ἐλαυνε οὖν τά τε πρόβατα
 καὶ τὰς αἶγας πρὸς τὴν ναῦν καὶ ἀπόπλει
 ὥς τάχιστα.” 45

Ὁ δὲ Ὀδυσσεὺς οὐκ ἐθέλει τοῦτο
 ποιεῖν· βούλεται γὰρ γινώσκειν τίς ἐν
 τῷ ἄντρῳ οἴκεῖ. Οἱ δὲ ἐταῖροι μάλα
 φοβοῦνται· ὅμως δὲ τῷ Ὀδυσσεῖ πείθονται
 καὶ μένουσιν ἐν τῷ ἄντρῳ.» 50

δώδεκα dotze εὕρισκω trob

ὥς τάχιστα el més prest possible

οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν (ac.sg.m. οὐδένα) pron. ningú / adj. cap

